

PREFACE of the HOLY CROSS

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui salutem humáni géneris in ligno crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur, per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli, coelórúmque virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súplici confessiõe dicétes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross; that whence death rose, thence also life might rise again, and that he who overcame by a tree, by a tree also might be overcome: Through Christ our Lord. Through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate. And we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise:

COMMUNION ✠ 1 Corinthians 11. 24, 25

Hoc corpus, quod pro vobis tradétur: hic calix novi Testaménti est in meo ságuine, dicit Dóminus: hoc fácite, quotiescúmque súmitis, in meam commemóratióne.

This is My Body which shall be delivered for you: this chalice is the New Testament in My Blood, saith the Lord: do this, as often as you receive it, in commemóratióne of Me.

POSTCOMMUNION

Adéstó nobis Dómine Deus noster: et quos tuis mystériis recreásti, perpétuis defénde subsidiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum . . .

Stand by us, O Lord our God, and with tireless support defend us whom Thou hast renewed through these Mysteries. Through our Lord Jesus Christ . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Passion Sunday

INTROIT ✠ Psalm 42. 1-2

Júdice me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éripe me: quia tu es Deus meus et fortitúdo mea. *Ps.* Emitte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua. Júdice me Deus . . .

Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man, for Thou art my God and my strength. *Ps.* Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me, and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles. Judge me, O God . . .

COLLECT

Quæsumus, omnípotens Deus, fámiham tuam propítius réspice: ut, te largiénte, regátur in córpore; et, te servánte, custodiátur in mente. Per Dóminum nostrum . . .

We beseech Thee, O almighty God, look mercifully upon Thy family: that by Thy bounty it may be governed in body, and by Thy keeping be guarded in mind. Through our Lord . . .

EPISTLE ✠ Hebrews 9. 11-15

Fratres: Christus assístens pöntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiõnis: neque per ságuinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium ságuinem introívit semel in Sancta, ætérna redemptiõe invénta. Si enim sanguis hircórum, et taurórum, et cinis vítulæ aspérus, inquinátos sanctificat ad emundatióne carnis: quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti? Et ídeo novi testaménti mediátor est:

Brethren: Christ being come, a High Priest of the good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is, not of this creation, neither by the blood of goats or of calves, but by His own blood, entered once into the Holies, having obtained eternal redemption. For if the blood of goats and of oxen, and the ashes of an heifer being sprinkled, sanctify such as are defiled, to the cleansing of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the Holy Ghost, offered Himself without spot to God, cleanse our conscience from dead works, to serve the living God? And therefore He is the Mediator of the New Testament; that by

ut morte intercedente, in redemptionem earum praevaricationum, quae erant sub priori testamento, repromissionem accipiant, qui vocati sunt aeternae hereditatis: in Christo Jesu Domino nostro.

means of His death, for the redemption of those transgressions which were under the former Testament; they that are called may receive the promise of eternal inheritance; in Christ Jesus our Lord.

GRADUAL α Psalm 142. 9, 10

Eripe me, Domine, de inimicis meis: doce me facere voluntatem tuam. Ps. Liberator meus, Domine, de gentibus iracundis: ab insurgentibus in me exaltabis me: a viro iniquo eripies me.

Deliver me from my enemies, O Lord: teach me to do Thy will. Ps. Thou art my deliverer, O Lord, from the angry nations: Thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man Thou wilt deliver me.

TRACT α Psalm 128. 1, 4

Saepe expugnaverunt me a juventute mea. Dicat nunc Israel: saepe expugnaverunt me a juventute mea. Etenim non potuerunt mihi: supra dorsum meum fabricaverunt peccatores. Prolongaverunt iniquitates suas: Dominus justus concidet cervices peccatorum.

Often have they fought against me from my youth. Let Israel now say: Often have they fought against me from my youth. But they could not prevail over me: the wicked have wrought upon my back. They have lengthened their iniquities: the Lord, Who is just, will cut the necks of sinners.

GOSPEL α John 8. 46-59

In illo tempore: Dicebat Jesus turbis Judaeorum: Quis ex vobis arguet me de peccato? Si veritatem dico vobis, quare non creditis mihi? Qui ex Deo est, verba Dei audit. Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis. Responderunt ergo Judaei, et dixerunt ei: Nonne bene dicimus nos, quia Samaritanus es tu, et daemonium habes? Respondit Jesus: Ego daemonium non habeo: sed honorifico Patrem meum, et vos inhonorastis me. Ego autem non quero gloriam meam: est qui quaerat, et iudicet. Amen, amen dico vobis: si quis sermonem meum

At that time, Jesus said to the multitudes of the Jews, Which of you shall convince Me of sin? If I say the truth to you, why do you not believe Me? He that is of God, heareth the words of God. Therefore you hear them not, because you are not of God. The Jews therefore answered, and said to Him: Do not we say well, that Thou art a Samaritan, and hast a devil? Jesus answered: I have not a devil, but I honour My Father, and you have dishonoured Me. But I seek not My own glory; there is One that seeketh and judgeth. Amen, amen, I say to you, If

servaverit, mortem non videbit in aeternum. Dixerunt ergo Judaei: Nunc cognovimus quia daemonium habes. Abraham mortuus est, et prophetae: et tu dicis: Si quis sermonem meum servaverit, non gustabit mortem in aeternum. Numquid tu major es patre nostro Abraham, qui mortuus est? et prophetae mortui sunt. Quem teipsum facis? Respondit Jesus: Si ego glorifico meipsum, gloria mea nihil est: est Pater meus, qui glorificat me, quem vos dicitis quia Deus vester est, et non cognovistis eum: ego autem novi eum: et si dixero quia non scio eum, ero similis vobis, mendax. Sed scio eum, et sermonem ejus servo. Abraham pater vester exultavit ut videret diem meum: vidit, et gavisus est. Dixerunt ergo Judaei ad eum: Quinquaginta annos nondum habes, et Abraham vidisti? Dixit eis Jesus: Amen, amen dico vobis, antequam Abraham fieret, ego sum. Tulerunt ergo lapides, ut jacerent in eum: Jesus autem abscondit se, et exivit de templo.

any man keep My word, he shall not see death for ever. The Jews therefore said: Now we know that Thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and Thou sayest: If any man keep My word, he shall not taste death for ever. Art Thou greater than our father Abraham, who is dead? and the prophets are dead. Whom dost Thou make Thyself? Jesus answered: If I glorify Myself, My glory is nothing. It is My Father that glorifieth Me, of Whom you say that He is your God. And you have not known Him; but I know Him. And if I shall say that I know Him not, I shall be like to you, a liar. But I do know Him, and do keep his word. Abraham your father rejoiced that he might see My day: he saw it, and was glad. The Jews therefore said to Him: Thou art not yet fifty years old, and hast Thou seen Abraham? Jesus said to them: Amen, amen, I say to you, before Abraham was made, I am. They took up stones therefore to cast at Him; but Jesus hid Himself, and went out of the temple.

OFFERTORY α Psalm 118. 17, 107

Confitebor tibi Domine in toto corde meo: retribue servo tuo, vivam et custodiam sermones tuos: vivifica me secundum verbum tuum, Domine.

I will confess to Thee, O Lord, with my whole heart: render to Thy servant, I shall live and keep Thy words: enliven me according to Thy word, O Lord.

SECRET

Haec munera, quaesumus, Domine, et vincula nostrae pravitatis absolvant, et tuae nobis misericordiae dona concilient. Per Dominum nostrum Jesum Christum . . .

May these gifts, we beseech Thee, O Lord, loose us from the bonds of our wickedness, and win for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord Jesus Christ . . .